ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement, le 18 décembre 1976, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de l'accord, avec un échange de lettres, entre le Royaume de Belgique et l'Organisation des Nations Unies, signé à Bruxelles le 22 janvier 1976, complémentaire à la Convention générale sur les privilèges et immunités des Nations Unies", a donné le 25 janvier 1977 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 18e december 1976 door de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van het aanvullend akkoord, met briefwisseling, tussen het Koninkrijk België en de Organisatie van de Verenigde Naties, ondertekend te Brussel op 22 januari 1976, bij de Algemene Overeenkomst inzake de voorrechten en immuniteiten van de Verenigde Naties", heeft de 25e januari 1977 het volgend advies gegeven :

A l'article 3, il convient de remplacer le mot "remboursement" par le mot "restitution", ce dernier terme étant plus conforme à la terminologie du droit fiscal.

In artikel 3 van het ontwerp dient het woord "terugbetaling" te worden vervangen door "teruggaaf", welke term meer in overeenstemming is met de terminologie van het belastingrecht.

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président,
H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT,
R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,
C. DESCHAMPS,
Madame : J. TRUYENS, greffier.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : voorzitter,
staatsraden,
bijzitters van de afdeling wetgeving,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. MASQUELIN.
Le rapport a été présenté par M. E. FALMAGNE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. MASQUELIN.
Het verslag werd uitgebracht door de H. E. FALMAGNE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. MASQUELIN.